

## Annexe 5 : occitan – langue d'Oc

Langue romane, la langue d'oc a une histoire millénaire. Elle occupe six régions françaises (Auvergne, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Limousin, Midi-Pyrénées, PACA), et déborde dans trois autres régions (Centre, Poitou-Charentes, Rhône-Alpes). L'espace linguistique dépasse les frontières de l'État français. En Espagne, en Val d'Aran et dans quelques vallées du Piémont italien, l'occitan a un statut de langue co-officielle.

L'occitan-langue d'oc est enseigné en France de la maternelle à l'université. Il est aussi langue d'enseignement dans les écoles bilingues, selon le principe de la parité hebdomadaire entre le français et la langue régionale.

Au collège, l'objectif de l'enseignement de l'occitan langue d'oc est de continuer - à la suite du primaire - ou de commencer à former des locuteurs.

L'efficacité pédagogique, s'agissant d'une langue non étrangère, conduit à fonder l'apprentissage de la manière la plus juste sur les pratiques linguistiques et culturelles du lieu, sur la connaissance que les élèves peuvent en avoir, sur les motivations qui les poussent à mieux les connaître. On élargira les perspectives à tout l'espace de la langue, en ayant pour but la reconquête d'usages linguistiques, le renouvellement des représentations et des références.

L'occitan-langue d'oc a pour caractéristique d'être une langue à variation interne. Ainsi, dans le programme suivant, notamment dans les tableaux des activités de communication langagière, les exemples ont été donnés, arbitrairement et de façon non exhaustive, dans plusieurs grandes variétés de la zone linguistique : languedocien, provençal, gascon, limousin, et, en provençal, dans les deux grandes graphies en usage, la graphie classique et la graphie mistralienne. La variété de langue choisie sera indiquée en haut de chaque tableau. Chaque enseignant opérera une transposition cohérente du document dans le système qui conviendra le mieux à sa situation d'enseignement.

On s'appuiera également, avec discernement, sur les réalisations du français régional, de manière à faire prendre conscience des interactions entre deux systèmes linguistiques. Les activités langagières gagneront à être pratiquées dans des situations qui mettent en jeu plusieurs champs disciplinaires, notamment celui des langues romanes. Langue du lieu, l'occitan-langue d'oc a vocation à exprimer tout ce qui touche au patrimoine ainsi qu'à la vie sociale, culturelle, économique. Langue historique et riche d'une littérature prestigieuse, elle fournit des éclairages intéressants sur la langue nationale comme sur la culture européenne. Langue de communication écrite et orale, elle sera enseignée dans une perspective actionnelle de manière à former des locuteurs capables de s'exprimer dans différentes circonstances.

### I – L'activité de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux (*cf. infra*) constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

#### Les éléments constitutifs de chaque tableau.

Chaque tableau présente une activité langagière (écouter, lire, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, écrire). Chaque activité langagière est définie par une phrase indiquant le niveau de compétence attendu en fin de palier 1 (A2) (Exemple de l'interaction orale : *l'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations*).

**La colonne des exemples** énumère des items qui renvoient à des interventions, des énoncés ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé.

Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

**La colonne des formulations** illustre chaque exemple par des mots, des phrases ou des énoncés. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en contexte.

**Les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique** fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions et de rythmes de vie. L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,
- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,
- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 1,
- la colonne des formulations donne des amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

#### Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-après ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté ; s'ils ne privilégient pas les variantes dialectales, celles-ci inspireront néanmoins les choix lexicaux et structuraux de l'enseignant pour conserver un maximum d'authenticité à la langue. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

Le niveau attendu en fin de palier 1 est fixé à A2.

**Légende des tableaux**

En caractères italiques : les éléments du niveau A1 des compétences. En caractères normaux : les éléments du niveau A2 des compétences.

**1. Compréhension de l'oral**

**Etre capable de comprendre une intervention brève, si elle est claire et simple.**

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<b>LANGUEDOCIEN</b>				
<p><b>Instructions et consignes :</b> Etre capable de comprendre ce qui est dit (pour réaliser une tâche et pour répondre à une demande)</p>	<p><i>Dintra, asseta-te. Me pòdes portar lo libre, alucar la tele ? Vòles tornar dire, se te plai ?</i> Legís a votz nauta, plan planet. Diga, comprenes ? Vèni aquí. Vaquí lo trabalh de far. Vas escotar, puèi cantarem ensems. Al trabalh ! Vai-z-i ! Seràs brave de crompar lo pan. <i>Ont es la sal ? Vòli d'aiga, se te plai. S'anàvem far de bicicleta ?</i> Digatz-me de òc o de non.. <i>Levatz-vos d'aquí. Una lisqueta de cambajon ? Donatz-li de libres per legir. Es pas temps de se n'anar ? E siatz prudents !</i></p>	<p>Les activités liées à la classe</p> <p>Les activités liées à la maison, aux loisirs</p>	<p>L'impératif (tutoiement) L'impératif des verbes en -ar, de <i>venir, dire, voler, poder</i> (2° personne), et de verbes pronominaux usuels : <i>se n'anar, se levar...</i></p> <p>L'absence de pronom personnel sujet.</p> <p>Le pronom personnel complément, l'enclise. Conjonctions : <i>e, mas</i></p>	<p>Le schéma intonatif de la phrase injonctive.</p> <p>Reconnaître la place de l'accent tonique : (<i>lèva-levatz, pòdes-podètz, vòles-volètz, m'escotas-m'escotatz ?</i>)</p>
<p><b>Expressions familières de la vie quotidienne :</b> Etre capable de comprendre des expressions relatives aux relations sociales courantes : - se saluer, prendre congé</p> <p>- remercier</p> <p>- présenter des excuses, faire patienter, rassurer</p> <p>- exprimer l'accord, le désaccord</p> <p>- formuler des hypothèses</p>	<p><i>Cossí vas ? Va plan ? Bonjorn ! Salut ! Bona nuèch ! Adieu ! Adieussiatz ! Al reveire ! Benvenguda ! Al còp que ven ! Portatz-vos plan !</i></p> <p><i>Mercé plan. Vos mercegi. Grandmercé.</i></p> <p><i>Regreti, excusat. Esperatz un pauc. Te'n fagas pas. Va plan. D'aise !</i></p> <p><i>Òc-ben ! d'acòrdi, soi d'acòrdi, avètz rason, segur que òc. Non pas ! Que nani !</i></p> <p><i>Aurà encara mancat lo tren. Se pòt qu'aja pas comprés. Benlèu qu'es mut.</i></p>	<p>Le rythme de la journée</p> <p>Les jours de la semaine</p> <p>Les fêtes calendaires, leur importance, leurs origines.</p> <p>La tradition orale (contes, comptines, proverbes, chansons...)</p> <p>Les codes de civilité</p>	<p>L'impératif (vouvoiement)</p> <p>La valeur injonctive de l'indicatif</p> <p>L'interjection</p> <p>Le futur hypothétique</p> <p>La subordonnée complétive</p> <p>Repérer le subjonctif présent dans l'ordre et la défense</p> <p>Les adjectifs possessifs</p> <p>L'emploi de l'article pour exprimer la possession</p> <p>L'expression de l'obligation personnelle et impersonnelle</p>	<p>Repérer les finales accentuées (<i>mercé, aquí, anar, trabalh</i>) et les voyelles finales atones (<i>aiga, familha, aise, òdi</i>). Tournures : <i>voler, poder + inf.</i></p> <p>Schéma intonatif de la phrase interrogative</p> <p>Repérage des mots accentués dans la phrase. Identifier les diphtongues [ai], [ew][aw]</p> <p>Entendre ou non les consonnes finales dans certaines réalisations : <i>mut, pòt, còp, gaug, puèch, espantat, nas.</i></p> <p>Schéma intonatif de la phrase exclamative.</p>

### 1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<b>LANGUEDOCIEN</b>				
- exprimer la possession	Vaquí mon mantèl. Ont es lo tieu ? As doblidat lo cartable ? An perdut lo gat. Prengas pas nòstra plaça. Vaquí lo mieu ostal. Es mieu.			
- formuler des souhaits	<i>Bona annada ! Bon aniversari ! Bonas fèstas ! Bon viatge !</i> Te desiri de plan capitari. Pro que capites !	La famille	La négation simple Le verbe <i>semblar</i>	Identifier les voyelles nasales [an], [en], [in], [un] à l'intérieur d'un mot.
- formuler des besoins, des envies	Ai de besonh de la veitura. Me fa mestìer un relòtge. Me cal legir aquò. O devi far al mai lèu. Avètz pas enveja d'un glacet ?	Sports et jeux		Reconnaître les désinences.
- féliciter	<i>Felicitacions ! Ôsca !</i> Es plan, fòrça plan. Quina capitada !		La construction de <i>agradar, doler</i>	Reconnaître l'infinitif des verbes en -ar, <i>crompar, portar...</i>
- exprimer des sentiments	T'aimi a tu. Son fraire m'agrada. Asiri los messorguièrs. Los ai en òdi. La guèrra me fa dòl. Me sap bon de l'ausir. Soi espantat. Grand gaug me fa !		Repérer les personnes Repérer les marqueurs du féminin	Schéma intonatif de la phrase déclarative.
- exprimer l'état général	<i>Va plan ?</i> Me sentissi plan. Malautegei pas. Sès content / contenta ? Pas content ? Sètz astrucs / astrugas. Sembla patraca. Sèm lasses / lasses ; Son cansats./ cansadas.		Le genre et le nombre Quelques suffixes : -an, -ista, -ièr, -et, -òt, -às...	Le phonème spécifique [dj], <i>regent, giratòri</i> Le phonème spécifique [tch], <i>drech, puèch, uèch, pichòt</i> Le phonème spécifique [dz], <i>onze, quinze.</i>
- exprimer des sensations	<i>Que fa caud ! Quina calorassa ! Lo cap me dòl. La camba me fa mal. Avèm talent, avèm set. Te fa plaser ?</i>			
- exprimer des goûts	<i>M'agradan los espòrts.</i> A ieu m'agrada mai la passejada. La musica me fa gaug. Soi las de far a la palma. Aimi mai /estimi mai trabalhar.	Les patronymes	L'article indéfini Les verbes <i>èsser, aver.</i> La préposition <i>de</i>	
<b>Présentations :</b> Comprendre les questions et les informations relatives à :				
- l'identité	<i>Cossí t'apèlas ? M'apèli Simon.</i> A ieu me dison Simon. Mon nom d'ostal es Molinièr. Fa de farina ton paire ?	Le corps Les vêtements	Adverbes et prépositions de temps et de lieu : <i>darrièr, davant, dins, dedins, defòra, abans, aprèp, a costat, d'aquesta man de, de l'autra man de.</i>	Identifier les diphtongues [oi], [òi], [iu]
- la famille	<i>Vaquí Laura, es ma sòrre.</i> Encantat ! Dins la familha de mon paire èran uèch dròlles.			
- la nationalité	Mos amics son angleses. Ai un reire-grand catalan e una grand tunisiana. Ieu soi lemosin e europenc, ciutadan del mond.	Les métiers.	La préposition <i>per</i>  La préposition <i>a</i>	Identifier les triphongues dans <i>uèi, ieu, buòu...</i>

**1. Compréhension de l'oral (suite)**

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<b>LANGUEDOCIEN</b>				
- se décrire, décrire quelqu'un	<i>Soi grand, ai lo pel cort e castanh, los uèlhs verds. Ma boca es un pauc pichòta.</i> Aquí l'òme de la camisa blava. Lo Ciclòp aviá pas qu'un uèlh e sa votz semblava lo tròn de l'èr.	Repères géographiques, villes et régions des pays d'oc.	Les marqueurs temporels : <i>ièr, deman, dimenge, autescòps, a l'ora d'ara...</i>	Repérer la phrase négative.
- les activités	<i>La maire es regenta. Ieu vòli far lo metge. Aquí la directritz de la banca.</i> Ai d'anar en cò del dentista.	Les toponymes	Les cardinaux (les dizaines, les centaines) Les ordinaux (de 1 à 10)	Repérer les marqueurs du pluriel
- les lieux	<i>Demòri en Lengadòc, en Gasconha, en Provença, dins la vila de...dins lo vilatge de..., carrièra Pau Riquet, darrièr la comuna.</i> Venètz per l'autorota. Al giratòri, viraretz a esquèrra. Aprèp es tot drech.	Repères spatiaux et temporels	Les interrogatifs : <i>quant, quora.</i>	
- le temps, les saisons	<i>L'estiu es agradiu, l'ivèrn tanben.</i> Lo 24 de junh es la Sant-Joan. Autescòps lo mond mudavan per Sant Miquèu, lo 29 de setembre. Lo 14 de julh es la fèsta nacionala, lo 1 <sup>er</sup> de mai la del trabalh. Los vesins son per partir.	Calculer : additionner, multiplier, soustraire.  Le calendrier		
<b>Indications chiffrées :</b> - comprendre la numérotation	<i>Tres e dos fan cinc. Tres multiplicat per tres fan nòu. Trenta quatre manca uèch fan vint-e-sièis.</i> Per sonar los pompièrs, cal far lo dètz-e-uèch. Rèsti al trenta-nòu, carrièra d'Occitania.			
- la date	<i>Sèm divendres, lo 16 de març de 20... Dimècres que ven, serà la prima.</i>			
- l'âge	<i>Ai onze ans e mièja. Miquèl farà dotze ans la setmana que ven.</i> Lison èra dins sos vint ans.			
- l'heure	Quant es d'ora ? Es una ora manca vint. Te veirai per lo sopar, a uèch oras del vèspre. Ausissi picar mièjanuèch. Es ora de partir. Lo tren arriba a onze oras picantas.	Les personnages historiques ou de fiction.		
- la mesure (poids, taille, distance, prix)	Pesa trenta quilòs per un mètre quaranta. Besières es a cinquanta quilomètres. Quant fa aqueste capèl ? Còsta cinc euros ? Rai d'aquò ! N'ai pas que quatre !	Le conte. Les légendes, les récits d'oralité.		

**1. Compréhension de l'oral (suite)**

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<b>LANGUEDOCIEN</b>				
<b>Récits</b>	D'en primièr, per començar, puèi, per contunhar, enfin, fin finala... Un còp èra... Ieu sabi un conte, una legenda. Es l'istòria de... Lo film conta la vida de doas femnas. Jaufre Rudèl èra prince de Blaia e un trobador famós. I a tres personatges, lo Drac, la Draquessa e l'Enfant polit. E cric e crac, mon conte es acabat. Lo gal cantèt, la sorneta finiguèt.			

**2.1. Expression orale en continu**

Être capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<b>PROVENÇAL, GRAPHIE CLASSIQUE</b>				
<b>Présentations de soi-même, des autres</b> Être capable de donner des informations sur : - le nom, l'âge, la nationalité - les coordonnées personnelles - la famille - l'activité	<i>Mon collèga a quinze ans e li dison Florian.</i> Escrive a ma correspondenta espanhòla de la Val d'Aran. Vaquí mon numèro de telefòn, mon adreïça postala, mon adreïça mel. Mei gents rèstan a Marselha. S'apèlan sénher e dòna Vidal. <i>Siáu un escolan de collègi.</i> Ma sòrre, Joana, es estudianta a l'universitat. Mon oncle Jaume fa l'informatician.	Le téléphone, le courrier Les liens familiaux Les professions	Les articles définis et indéfinis Auxiliaires <i>èsser, aver</i> à l'indicatif présent Les prépositions La contraction préposition + article : <i>au, dau, ai</i> Les conjonctions <i>e, mai</i> .	Accentuer correctement : <i>collègi, Tolosa, italiana, dison...</i> Prononcer les digraphes : in, an, en, un. Prononcer les diphtongues : [aw], [ay] ; [èw], [èy] ; [éw], [éy], [òw], [òy] ; [iw] ; [uy].
<b>Descriptions :</b> L'environnement quotidien	Amb Joana prenèm lo metrò cada jorn per anar au trabalh, levat lo dissabte que sortèm amb leis amics. Lo dimenge avèm costuma d'anar veire lei grands. De matin, avèm de cors, de vèspre fasèm d'espòrt. De còps, lo paire me mena au collègi amb la veitura. Passam sus la Canabièra e d'aquí vesèm ben lo Pòrt Vièlh e lei batèus.	La maison L'école Le quartier La ville Le patrimoine architectural, pictural, musical.	Quelques marqueurs temporels : <i>de còps, sovent, cada jorn, puèi, uèi, deman.</i> L'accord du verbe.	Prononcer les phonèmes correspondant aux digraphes : dj, ch, dz Réalisation des finales de l'infinitif : <i>anar, venir, aver...</i>

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<b>PROVENÇAL, GRAPHIE CLASSIQUE</b>				
Les personnages, les animaux	Ai vist lo lop, la lèbre e lo rainard dançar... Lo bestialum de la prada, de la palun. Lei bèstias fèras, lei bèstias domesticas. La sauvatgina. L'aucelilha.	Animaux domestiques et sauvages, histoires de bêtes, mimologismes. Bestiaire fantastique.	Faire l'accord de l'adjectif en genre et en nombre. Formation de quelques participes passés	Réalisation des désinences : <i>dise, dises, ditz, disèm, disètz, dison.</i>
Les sentiments, les goûts	Pecaire ! Que fa pietat de veire aquò ! <i>Siáu susprés / contenta / moquet / urosa / vergonhós / fièra / indifèrent...</i> Es una afogada de musica / de fotografia / de pintura...			Prononciation ou non des consonnes finales : participes passés, pluriel des noms, mots terminés par t, p : <i>còp, saup, moquet...</i>
L'état général, les sensations	Me pòrte ben. E tu, siás en bona santat ? <i>Ai mau de tèsta. La camba me fa mau / A lo braç de copat. Aquò's banhat / sec / caud / freg / raspós / doç / mofle...</i> Coma sentís bon !	Les vêtements. Le corps.		Prononciation des finales : <i>pan, vin, palun, bestialum...</i>
<b>Récits</b> - présenter un projet  - raconter un événement, une expérience	Vaquí l'idèa qu'avèm aguda amb lei collègas : es de faire una escorreguda en Camarga. O avèm tot previst. Dormirem ai Santas en cò de l'oncle de Robèrt qu'a una cabana de gardian. Veirem de buòus e tota mena d'aucèus polits. En tornant, visitarem Arle. D'acòrdi ? L'an passat, èra a l'entorn de sèt oras del vèspre, d'ivèrn, la nuèch èra tombada. Esperave lo bus quand entendèrre darrièr ieu un çaganh afrós e una cridadissa. Me revirèrre e... anatz pas creire... Podètz pas imaginar... Quala suspresa ! Quina orror ! Queta paura ! Enfin, vaquí coma s'acabèt l'aventura...	Les loisirs.  Contes, chansons, nouvelles.  Connaissance du pays d'oc. Repères géographiques, historiques.	Employer quelques exclamatifs et interrogatifs : <i>quant ; qual,a ; quin,a</i>  S'exprimer au futur.  S'exprimer au passé avec quelques usages d'imparfait et de prétérit de verbes en -ar et de verbes usuels : <i>dire, far, voler, poder.</i>	Réalisation de la voyelle intérieure dans <i>luna, susprés, frucha.</i>  Réalisation des voyelles ouvertes et fermées [è], [é] : <i>vèspre, fresc...</i>
<b>Explications, raisons d'un choix</b>	Vaquí perqué... Pensèrre que... Vèrai que... La rason es que... M'a semblat de bon de...		L'imparfait et le prétérit des verbes en -ar et des verbes usuels : <i>dire, far, voler, poder.</i> Les temps du passé dans le récit.	
<b>Comparaisons</b>	Ieu, m'estime mai d'anar dançar que de dormir, aquò's segur. Aime mai las fruchas que non pas lo fromatge. Aqueste monitor es pas tant aimable coma leis autres. Tant l'aime el coma leis autres. Es mens interessant que lo premier còp.	La musique, les instruments.		
<b>Récitation, lecture expressive</b>			La conjonction <i>coma.</i> Les emplois de <i>mai.</i>	

## 2.2. Interaction orale (expression orale dialoguée)

Etre capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<b>PROVENÇAL, GRAPHIE MISTRALIENNE</b>					
<b>Communications sociales :</b>					
- se saluer	- Tè, Felipe ! Coume vas ?	- Hòu ! Bonjour, coulègo ! Vas bèn ?	Les civilités, formules de politesse.	Les apostrophes : <i>Tè ! Hòu ! Zou ! Mèfi !...</i>	Schémas intonatifs adaptés
- se présenter, présenter	- Bonjour, Dono Ramoun !  - Siéu lou nouvèl escoulan. Me dison Matiéu. Vène d'Avignoun. - Tè, coulègo, te presènte Moussu Dumas.	- Bonjour, pichot ! Coume siés brave !  - La benvengudo ! Siés lou bèn-vengu encò nostre !  - Encanta !			
- prendre congé	- Adiéu ! A bèn-lèu !  - Au revèire ! Adessias ! A la semana que vèn !	- Adiéu ! Tèn-te gaiard ! Au cop que vèn ! A tout-aro ! - Bon vèspre !		La phrase nominale : <i>Encanta ! Bon vèspre !</i>	
- remercier - féliciter	- Gramaci, te gramaciè forço. - Oско ! Brave ! Bon ome !	- Gramaci à tu ! Me faguè plesi, de-bon ! - Bèn brave !	Les fêtes calendaires et leur signification.		
- présenter des vœux	- Vous souvète la bono annado ! Bon Nouvè ! - Vous souvète de bèn capita ! Bon astre !	- Emai à vous ! Bòni fèsto pèr vous tambèn !			Bien réaliser la prononciation des diphtongues
- présenter des excuses	- Escusas-me ! Vous prègue de m'escusa, que siéu tardié ! Lou regrète, siéu tardié !	- Vous n'en fagués pas ! Es pas un affaire ! Aquelo, te la passe !	L'espace urbain.		
- rassurer, faire patienter	- Te fagues pas de marrit sang ! Acò durara pas ! - Esperas un moumenet, aurai lèu acaba !	- Te carcagnes pas, me farai uno resoun. - Segur ! Quicho pas !	La campagne.		
<b>Recherche d'informations :</b>					
- itinéraire	- La posto, coume se ié vai ?  - Me poudès dire coume se vai à la posto, siouplè ? - Cerque la routo de .. Sabès-ti ounte es ?	- Bouto ! Es pas liuen ! Avès que de tira dre. - Prenès aqui, à man drecho, es à cinquante mètre. - Malurousamen, siéu pas d'eici ! N'en sabe rèn.	Les nombres. Le commerce Les transports		Bien distinguer [en] et [an] : <i>lengo, tèms, seguènt, anen et anan, quaranto, manja, escoulan.</i>
- horaire	- Lou trin de Touloun, à queto ouro que part ?  - Digas-me. A queto ouro voulès manja ?	- Es à mand de parti, boulegas ! Lou d'après, es à vuech ouro vint dóu vèspre. - Ai coustumo de manja à sèt ouro e miejo.	Le théâtre d'oc  L'environnement scolaire	Les interjections : <i>Couquin de sort ! Oско</i>	
- prix	- Aquesto camiso, quant costo ? - Coume i'anas ! Aro, es trop car pèr iéu !	- Quaranto eurò ! Es douna, respèt de sa qualita ! - Sara pèr un autre cop...	Les loisirs, les sports		Bien prononcer la finale des mots en <i>-ioun</i>

**2.2. Interaction orale (expression orale dialoguée) (suite)**

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
- demande d'aide, d'explication, de confirmation	- D'ajudo ! Ajudas-me, se vous fai pas mai. Sènso vous coumanda, me poudrias baia d'ajudo ? - <i>Me poudès dire perqué ...</i> - Sian bèn divèndre? - I'a quaucun que vòu dire quicon ?	- Bèn voulountié ! A voste service ! Demande pas miés, que m'avès ajuda tambèn, quand malautejave... - Vai soulet, es perqué ...  - Ié sias pas, es adeja dissate ! - Noun, degun vòu rèn dire !		Les possessifs.	
<b>Dialogue sur des sujets familiers :</b> - école	- <i>Ai pas coumprés la questioun !</i> - <i>Coume se dis « quand même » en prouvençau ?</i>  - <i>E de que vòu dire "belèu" ?</i>	- Te la vau tourna dire. Escouto bèn! - Se dis de mantun biais : « pamens, « tambèn », « maugrat tout »... - Acò se saup. Lou demandaras encò tiéu !	Les climats	Les complétives explicatives introduites par <i>que</i> .  Les temps de l'indicatif	
- loisirs, maison	- Quouro se fai, l'escourregudo de la classo, e quant de tèms duro ? - Vau faire un tour en biciéclecto ? Vènes emé iéu ? - Quand ploura, auren lou tèms de jouga i carto . - M'ajudes pèr culi lis agroufioun ?	- Se fara à la primo, e durara dous jour e mié. Basto tóuti lis escoulan venguèsson !  - Zóu, anen-ié, que me fai gau de t'acoumpagna ! E ounte anan ? - Acò 's acò! O anaren vèire uno mostro de pinturo... - Segur, mai lou clafouti, lou faren-ti ?	Grands noms de l'histoire et de la littérature d'oc.		Bien articuler les désinences verbales.  Bien distinguer [en] e [in] : divèndre et pinturo, pagamen et <b>camín</b>
- conversation téléphonique	- Alò ? Bèn lou bonjour, Madamo Ferigoulo ? Siéu Pèire, lou coulègo de Jan. Es pas aqui, Jan ? Ai de ié dire quaucarèn...	- Bonjour, Pèire ! Vau vèire se Jan es toujour à l'oustau. Senoun, auras que de lou souna tourna-mai. Bono vesprado !		L'impératif	
- temps	- Quet tèms que fai ? - Fai bèu tèms, parai ? - Aguerias de poulit tèms en mountagno ?	- Fai bèu tèms, me sèmblo. Un pau fre, bessai, pèr la sesoun. Fai soulèu, mai te boufo un mistralas que jalo ! - Nàni ! Toumbè de raisso que te dise pas !		L'expression de l'éventuel.  Quelques suffixes : <i>-et, -oun, -as</i> .	
- personnages légendaires, historiques ou contemporains	- La Cabro d'Or, te n'a parla, ta grand ? - Digo, sabes quau es qu'escriguè « Mirèio » ?  - Es-ti vrai que couneissié la lengo d'O, Jan Jaurès ?	- Un pau. M'a di que restavo i baumo dis Aupiho... - De segur ! Es Frederi Mistral, lou pouèto que ié dounèron lou pres Nobel en 1904. - Bèn vrai ! E noun soulamen la couneissié, la lengo de soun país, mai avié pas crento de la parla en publi, quand fasié de dicho i gènt di mino e di campagno.		Les consonnes étymologiques : <i>tèms, loup...</i>  Le subjonctif des verbes en <i>-a</i> .	
- réactions à des propositions dans des situations courantes accepter / refuser	- S'anavian au cinema ? - Pièi manjaren en vilo... - De-que n'en pènses ?	- Galanto idèio, lou cinema ! Espèro-me, qu'arribe. - Noun, vuei me dis rèn, ame miés de resta à l'oustau. - Siéu deçaupu. I'a quicon que me tiro sóucit...		L'impératif et le subjonctif dans des expressions courantes : <i>Digo, te n'en fagues pas, fugués prudèn, avisas-vous.</i>	



## 2.2. Interaction orale (expression orale dialoguée) (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
- exprimer ce que l'on ressent	- Perqué fas la bèbo ? Sèmble mau-countènt ? - De-que i'a, aqui-dedins, que te gèino ? - As pas fam ?	- Fau pas la bèbo, siéu las, n'ai moun proun... - Rèn de rèñ, tout se devino à moun goust. - Te crese ! me siéu leva d'ouro, em'acò ai un brave ruscle !		Les interrogatifs : <i>De-que ? Perqué ? Quand ? Quouro ? Coume ? Ounte ? Quet, quau ?</i>	

## 3. Compréhension de l'écrit

L'élève sera capable de comprendre des textes courts et simples

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<b>GASCON</b>			
<b>Instructions et consignes :</b> Comprendre ce qui est écrit pour réaliser une tâche : - notes personnelles, exercices  - recettes  - déplacement d'un point à un autre	Pensa de préner lo paraploja per amor que va plàver. Que debes aperar a ta mair. N'oblides pas d'anar en çò de Jaume. Resumir en dètz linhas lo conte deu Becut. Recitatz de per còr la purmèra estròfa deu poèma. Escrivetz-la, puish botatz las frapas au passat. Que bastiratz un argumentari brac entà balhar la vòsta opinion sus la question.  Bàter quate ueus dab miei litre de lèit. Hornir sucre. Talhucatz lo cambajon fin-fin e copatz peirassilh dab un chic d'alh.  Qu'anaràs cap au molin e que trobaràs dus camins. Pren lo d'esquèrra e avança cap a la capereta. Aquíu que cau virar a dreita dinc a la prada. Que vederàs la via romana.	La vie quotidienne  La vie de la classe  La nourriture  La cuisine et les traditions gastronomiques  Le patrimoine de proximité : cartes d'état-major	Reconnaître dans un texte l'expression : - de l'ordre - de la défense.  Le futur  Les démonstratifs neutres, <i>acò, aquíu, aquèrò...</i> et adverbes de lieu : <i>aicí, aquí.</i>  Les démonstratifs
Trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents simples courants : - menu  - prospectus	Los repaishs. Lo dejunar, lo disnar, lo vespèr, lo sopar. Lo çaçolet, la tapenada, lo confit d'auca, de guit, la torta, la salada, la tortièra, la garbura, lo pastís.  Las edicions de... qu'anóncian la sortida d'un CD Rom ... realizat per ... dab la collaboracion de.... Prètz 25 euros, en soscripcion en çò de...	Le nom des repas, des plats  La vie culturelle  La presse, la radio, la télévision	Les diminutifs  Les adverbes de temps  Les pronoms personnels

### 3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- programme de télévision	Lo documentari que passa après las informacions, sus la cadena 3. A 9 òras deu ser, qu'ei un filme de ...  Lo programa. Un debat public, ua discutida, ua emision de varietats. Ua partida de fotbòl. Ua entrevista.		Le subjonctif présent et imparfait de verbes usuels : <i>har, anar, diser, voler, poder, estar, aver...</i>
- annuaires, horaires et guides	Musèu obèrt de mai a seteme. Lo dimenge e los dias de la setmana, manca lo dimars. Entà ua guida o mei d'entresenhas, aperar ....	Les outils, les mots techniques, les gestes.	
- mode d'emploi	Barrar la porteta puish clavar. Botar la clau devath la pèira. Fretatz la susfàcia de l'objècte e netejatz plan abans de botar la pega... Daishatz secar ua pausa.		
<b>Correspondance :</b> Comprendre un message écrit simple et bref sur un sujet familier (lettre, carte postale, message électronique...)	Cars amics, hòrt urós de vos aver encontrats. Qu'espèri que ... desiri que ... Podóssem véder la hèsta de ... Digatz-me.. N'oblidetz pas... Per jo, soi per ...qu'èi l'intencion de... que vau... Melhors sovenirs, dab la mia amistat. Lo vòste, coralement. A lèu, entà bèth-lèu, a totara, a l'an qui vien...	Les codes socioculturels  Les formules de politesse	
<b>Panneaux d'information :</b> Comprendre sur les panneaux, sur les cartes, l'origine occitane d'un certain nombre de toponymes.	« La Canebière / Fabrègues / Le Cros / Costepelade / Pas de l'Escalette.../ Pas de l'ancièr, Combemale / Castelnaud / La Brède... » Carrièra deus Faures, Carrièra Tomba l'òli, Carrièra Maucodinac, Carrièra Sòrs menudas...  La villa gallo-romana de Seviac qu'èi lo site arqueologic mei polit deu Gers. Que's pòt visitar tot l'an. Obèrt au public de .....	L'étymologie des patronymes et toponymes en occitan-langue d'oc. La francisation de mots occitans.	La suffixation des noms de lieu : <i>-eda, -ièr, -argas, -iac,</i>  La place de l'adjectif : <i>Castelnaud, Costapelada, Fontfroide...</i>
<b>Textes informatifs :</b> - brochures  - courts articles de journaux	Lo sénher G., lo gran especialista de la literatura de l'Edat Mejana, que balharà ua conferéncia publica a la Comuna lo divendres 23 de heurèr.  - En Aquitània, la mitat deus camps de milhòc que son adaigats. - L'Euròpa deu sud pateish augan ua sequèra importanta. - La lei sus l'aiga que n'èi pas enquèra estada discutida peus deputats. - Lo calendari electorau que serà tresvirat dins tres ans. Lo dissabte 6 d'agost, la sason de rugbi que s'èi clavada per la finala.	L'espace d'oc : cohérences et diversités.  La romanisation, ses étapes, ses vestiges Le patrimoine médiéval littéraire, musical, architectural...  Questions d'actualité, la presse écrite.	Le superlatif.

### 3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p><b>Textes de fiction :</b> Comprendre le schéma narratif d'un court texte (par exemple extraits de la littérature de jeunesse)</p> <p>Comprendre ce qui est dit de l'histoire, du conte, de la fable.</p>	<p>Qu'ei l'istòria d'un poth sus un campanèr qui avèva enveja, entà cambiar, de véder lo monde d'en baish. Un matin, a punta d'auba, que hasó lo son « quiquiriquí » e que s'eslissè de la punta deu campanèr. Que devarè au ras de la teulissa puish s'encaminè lo long d'un arriu... Au cap d'un moment qu'encontrè ... que'u disó ... Era que responó... E ací que son a caminar amassa. Ua òra après qu'encontrèn ... E quan tota la banda arribè au som deu mont ... A la fin de la jornada... L'endoman... Fin finala...</p> <p>Aquesta istòria que'm sembla de bon léger / interessanta / beròia / agradiva / ninòia / simpleta / simplassa. / fantasiosa. Qu'a ua estructura repetitiva / ua valor morau / simbolic. Que hè pensar que / Que suggereish que / Per jo significa que / Lo conte que vien de la tradicion populara, deu temps de la reina Joana. Que tracta deu tèma deu diable enganat, deu Becut, deu Drac, de Cohet, d'istòrias de bèstias, d'esperits fantastics, de hantaumas ... Qu'ei ua farcejada, ua galejada, ua istòria de cujas ua fabla poetica, pedagogica... Qu'ei ua version deu conte tipe T...</p>	<p>Contes, fables. Histoires brèves (adaptées). Unités narratives fortement structurées, personnages types bien identifiés.</p> <p>Notions simples pour tenir un discours sur une film, un texte, un tableau, une photographie.</p>	

### 4. Expression écrite

Etre capable d'écrire des énoncés simples et brefs selon l'un des deux grands systèmes actuellement en usage :  
la graphie classique et la graphie mistralienne

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<b>LIMOUSIN</b>			
<p><b>Correspondance :</b> - écrire une carte postale</p> <p>- écrire un message électronique</p> <p>- écrire une invitation</p>	<p>Pensadas amistadosas de l'autre costat de l'aiga granda a tota la familheta ! Sovenir de las estivas de Rodès ! Nos fai pietat que foguèssetz pas venguda coma nosautres. Aquí quò es fèsta de nuech coma de jorn ! Portatz-vos ben ! Chars parents, fai solelh e lo monde son plan avenents. Lo temps me dura pas. A lèu de vos tornar veire ! Potons.</p> <p>Amics, Nos tornam trobar deman 5 oras a la sortida. Tòp secret. Venetz tots ! A deman.</p> <p>Chars Simon e Vincent, Vos convide per venir a l'ostau/ a maison dimenge de vèspre ; avisarem la partida de rugbí . Mos parents son d'acòrdi/de consent. Quò me fariá fòrça plaser. A dimenge, queraque.</p>	<p>La courtoisie</p> <p>Les formules de politesse dans la correspondance</p> <p>Les voyages</p> <p>Les vacances</p>	<p>Maîtrise du code graphique selon le système choisi. Noter les voyelles : [u], [y], [o], la finale atone, les diphtongues, les doubles consonnes, le n et l mouillés (ex : <i>Auvernha</i>, <i>Marselha</i>), le pluriel, l'infinitif, les désinences des verbes...</p> <p>La répétition : tornar + infinitif</p> <p>Le futur de l'indicatif</p>

#### 4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<p>- écrire une lettre personnelle pour adresser des remerciements, des excuses</p> <p>- écrire une note simple concernant des nécessités immédiates</p> <p>- écrire un menu</p> <p>- un programme</p>	<p>Dòna Lapoja, Vos granmercege de vòstre present. M'agrada plan. Vos prege de me desencusar de mon abséncia. Aquei pas léser de venir, faguei... anei... deguei far... anar ... Era malaude/malauada lo jorn que ...</p> <p>Urgent/ Preissat. Anar querre Pèire a la gara a 10 oras.</p> <p>Menú : - garbura, o ensalada de sason, o torton/gaeton emb grilhons - trufada , o aligòt, o adòba o çaçolet - forma , cabecon, calhada o brossa a volontat - flauharda, o clafotís, o canelat, o auelhetas/bunhets, o glaça</p> <p>Primera partida : Faulas en musica, chançons a respons, danças per gropes. Segonda partida : Teatre : creacions daus escolans de 3a. Final : musica e pinturas sus scena .</p>	<p>La vie sociale</p> <p>La cuisine</p> <p>La création artistique</p> <p>La caractérisation</p>	<p>Le prétérit de verbes usuels : <i>aver, èsser, far, anar, dever, poder.</i></p> <p>L'adjectif épithète et l'attribut. Accords en genre et en nombre.</p> <p>La détermination : prépositions (<i>de, per, en ...</i>)</p> <p>L'impératif (<i>prenetz, fasetz, ...</i>)</p>
<p><b>Portrait (de soi, des autres, de personnages imaginaires) :</b></p> <p>- écrire des expressions isolées sur soi, ses conditions de vie, ses occupations, son environnement</p> <p>- sur d'autres (sa famille, ses amis, des personnages connus, imaginaires)</p>	<p>Veiquí una fòto. Pòdes veire coma sei granda, ai dotze ans, lo piau ros. Sei escolana de Sena au collegi Ventadorn. L'escòla me platz. Aime de legir, mas tanben/maitot m'agrada de far d'espòrt. Fau de la natacion en estiu, e d'esquí en ivern ! Sei un pauc mocandiera, mas puslèu timidòta / vontosa en societat. S'era un animal, que seriá ? Una petiòta beleta benlèu, o un escuròl, o una rapieta ! Me fariá una altra vita !</p> <p>Aqueste matin ai vist lo cosin Gaspard, l'aime plan. Es jòune, simpatic e plasent. Me fai rire. Fai lo veterinari. Qu'es aguissable aqueu d'aquí dins lo filme ! Parle d'aqueu personatge vestit de negre. A una chara franchament desavenha. Queraque quò es un maujauvent ! Ren mas de lo veire, te fai paur.</p>	<p>Les sentiments</p> <p>Les métiers</p> <p>Les modes de vie</p>	<p>La modalisation : <i>un pauc, gaire, puslèu, fòrça</i> <i>Se pòt que... sembla que ...</i></p> <p>Le conditionnel présent dans certaines expressions.</p> <p>Le participe passé.</p> <p>Les démonstratifs : <i>aqueu, aquela ; aqueste, a ; aquel d'aquí...</i></p> <p>Les adverbes en <i>-ment</i>.</p> <p>Les prépositions : <i>dins, per, a, de</i>, leurs emplois.</p>
<p><b>Récits d'expériences vécues ou imaginées :</b></p> <p>écrire des expressions simples et isolées sur des personnages imaginaires, relatant où ils vivent, ce qu'ils font.</p>	<p>Quò parla d'una mameta que viu soleta dins una cavnorna, enfin una sembla-cavnorna... Son ostau es pitit/petiòt, escur e un fum de causas/besunhas son eissigadas per terra. Es estinhassada, abilhada gaireben de pelhas/guelhas. N'i a que disen qu'es una fachilhiera/sortiera. Què que ne'n siá, es plan brava ! Urosament que sos vesins l'ajudan, li pòrtan de qué minjar... De verai, ieu pense qu'es una bona fada. Mas te chau contunhar de legir...</p>	<p>Les fleuves, les saisons, les couleurs, les formes.</p>	<p>L'accord selon le sens : <i>lo mond disen</i></p> <p>Les constructions transitives et intransitives</p> <p>Les articulations logiques du discours : <i>alara, alaidonc, donc, tot-parier, mas, de tala maniera que, qué que siá, perqué, malgrat que, de verai, enfin.</i></p>

#### 4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
<b>Description succincte de paysages ou d'objets</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La campanha era verda, las pradass fluridas...</li> <li>- Quò es un paísatge de montanha</li> <li>- Lo nèu/névia o cubrís tot. Quò es luminós e suau.</li> <li>- Las ribas de Dordonha son gentas.</li> <li>- Gaita aquela plana coma es plan cultivada !</li> <li>- Quauquas fonts son polluidas, quò fai pietat !</li> <li>- Qu'es aquò ? Qu'es aquò ?</li> <li>Sei un gigant de granda valor</li> <li>Ai dotze filhs qu'aime belcòp</li> <li>D'aqueus 12 filhs ai 30 petits- filhs</li> <li>La meitat son blancs, la meitat son negres</li> <li>Qui sei ? (l'an, los mes, los jorns)</li> </ul>	<p>Les paysages</p> <p>Devinettes</p>	<p>Les indéfinis : <i>tot, tota ; d'unes, d'unas ; n'i a que... qualqu'un, quicòm, qualche, cada, òm...endacòm, pas enlòc...</i></p> <p>Les relatifs, la construction des relatives avec <i>que</i>.</p> <p>Les verbes courants au présent de l'indicatif.</p>

### II - Contenus culturels et domaines lexicaux : modernité et tradition

Les programmes du primaire (BO HS n°2, 19 juin 2003) ont mis l'accent sur le vocabulaire du corps, de la famille, de l'environnement proche : maison, école, animaux familiers, nourriture, loisirs, fêtes et jeux. Ces éléments seront repris et consolidés.

On les mettra en relation avec l'expérience quotidienne que l'élève peut avoir de la langue et de la culture d'oc. On s'appuiera avec discernement sur les réalisations du français régional, de manière à faire prendre conscience des interactions entre les deux systèmes linguistiques de l'occitan et du français. On pourra également mettre en oeuvre avec profit diverses approches comparatives de l'occitan-langue d'oc avec d'autres langues romanes, notamment dans le cadre de « parcours romans ».

La découverte de la culture d'oc n'est pas découverte d'un monde étranger, mais plutôt connaissance d'un domaine propre et proche, souvent méconnu, entre tradition et modernité.

L'ouverture culturelle se fera au moyen d'actions pédagogiques, comme la visite d'un site historique ou naturel, la rencontre avec des créateurs, auteurs, chanteurs, musiciens.. On gagnera à programmer ces actions dans le cadre de projets éducatifs concernant plusieurs disciplines.

Dans le champ de la tradition, l'enseignant trouvera de quoi nourrir l'intelligence, l'imagination et l'énergie de jeunes élèves, des trésors de la transmission orale aux jeux et sports toujours pratiqués, comme les joutes, le tambourin, la bouvine... Dans la culture populaire, on sera attentif à donner du sens à tout ce qui touche la mémoire familiale ou collective, les façons de dire et de faire, les usages.

Mais on se gardera de cantonner les élèves dans un patrimoine régionaliste figé. La richesse de la vie artistique et littéraire contemporaine fournira une matière abondante. On fera connaître les nouvelles expressions de la culture d'oc : musique, médias, cinéma, BD, théâtre, et l'on abordera tous les genres de production littéraire.

Tradition et modernité ne s'opposent pas. On s'intéressera aussi bien aux métiers traditionnels qu'aux formes plus modernes de l'économie (aéronautique, informatique, tourisme...). La fête traditionnelle, par exemple, peut être l'occasion de renouvellement. Carnaval, les fêtes calendaires seront moins systématiquement célébrées qu'en premier degré, mais on ne manquera pas de donner des éclairages culturels sur les pratiques vivantes que les élèves peuvent observer.

L'approche de la langue et de la culture d'oc sera inévitablement confrontée aux clichés et stéréotypes dévalorisants, d'autant plus pernicieux qu'ils peuvent être intériorisés. On développera, à cette occasion, une réflexion critique raisonnée sur l'image de la langue dans la société (l'accent, les méridionalismes...). L'objectif sera de faire dépasser les préjugés de façon à permettre à l'élève de mettre en perspective, dans un esprit de tolérance, différents habitus culturels dont les siens. Modifier le regard que l'on porte sur soi et sur les autres n'est pas le moindre bénéfique que l'on peut retirer de l'apprentissage d'une langue régionale.

#### La vie quotidienne et le cadre de vie

(les mots soulignés indiquent la continuité avec le programme du primaire)

- la famille, la maison
- le corps, le vêtement
- la nourriture, les repas
- le quartier, la ville, le village, les transports
- les activités, les travaux, les métiers
- les loisirs, sports et jeux.
- la langue dans la vie quotidienne (usages de langue dans la famille, la langue dans le paysage, dans les noms de lieux et de personnes, dans la publicité...)

#### Le patrimoine culturel et historique

- Fêtes et coutumes
- Monuments et lieux de mémoire, préhistoire, romanisation, moyen-âge, époque moderne et contemporaine, ex : *Lascaux, Pont du Gard, Chemins de Saint Jacques, Ventadour, Montségur, Palais des Papes, monuments d'Arles ; Canal des deux Mers, Viaducs de Garabit, de Millau...*
- Parcours romans linguistiques et culturels : le latin, la langue d'oc et les langues romanes, comparaisons, évolutions et passages.

#### Repères et réalités géographiques

- Les régions et les pays de langue d'oc sur une carte d'Europe
- Les grands types de paysages en pays d'oc, fleuves, rivières, montagnes, lacs...
- Grands sites naturels : *Gavarnie, la Camargue, les Volcans d'Auvergne, les Landes...*
- L'habitat et l'urbanisme. Quelques grandes villes du domaine d'oc.
- Environnement naturel : la faune, la flore.
- L'espace linguistique, les grands dialectes.
- Grandes activités économiques : *aérospatiale, viticulture, tourisme, élevage, métiers de la mer et de la montagne...*

### Le patrimoine littéraire et artistique

- Littérature de jeunesse, romans, nouvelles...
- Chansons, fables, fabliaux, proverbes, poésie.
- Pages choisies de grands textes narratifs, Frédéric Mistral, Baptiste Bonnet, Félix Gras, Charles Galtier, Jean-Pierre Tennevin, Max-Philippe Delavoët, André Degioanni, Miquèu Camelat, Jean Boudou, Max Rouquette, Joseph d'Arbaud, Marcelle Delpastre, Pierre Bec, Jean Ganhaire, Bernard Manciet, Robert Lafont....
- Grands contes merveilleux, *Joan de l'Ors, La montanha negra, L'òme verd, Lo Becut, Lo Rei de las agraulas, Las serenas*, Frédéric Mistral, Jean-François Bladé, André Lagarde, Félix Arnaudin, Jules Cubaynes...
- Initiation à la danse traditionnelle.
- Expression théâtrale.
- Presse de jeunesse, ressources TV, radio, vidéo.
- Patrimoine architectural, musical et pictural.

## III - Compétences phonologiques et grammaticales

### Phonologie

La place de l'occitan dans l'ensemble des langues romanes en facilite l'apprentissage. La phonologie de l'occitan, la mélodie de la phrase, s'entendent dans le français parlé dans les pays d'oc. Il convient toutefois de bien établir les spécificités phonologiques de l'occitan (notamment la voyelle [y], la finale atone [o]). On entraînera les élèves à écouter activement des discours construits (dialogues, récits brefs). On les aidera à repérer les éléments syntaxiques (groupes nominaux, désinences, genre et nombre, enclises...), ainsi que les éléments sonores (mélodie, accents, phonèmes) qui permettront de segmenter correctement la chaîne parlée pour construire le sens.

On veillera particulièrement à ce que l'accent tonique de chaque mot soit entendu, correctement reproduit et mémorisé. Le sens du mot peut d'ailleurs dépendre de son accentuation. Seule la différence d'accent permet de distinguer à l'oral : *vèni* (je viens) et *venir / veni* (venir), *legisses* (tu lis) et *legissètz / legissès* (vous lisez), *davale* (je descends) et *davalèt / davalè* (il descendit).

L'occitan possède une large série de voyelles finales non accentuées, ce qui lui confère une sonorité particulière. Outre le [o] atone final (*lenga / lengo*) on trouve en position atone : [i] (*carri*) [e] (*dire, maire*), [on] (*venon*), [es] (*dises*). De façon générale, les mots terminés par une voyelle sont paroxytons (*analisi, sòrre, remirable, pibola / piboulo*) et les mots terminés par une consonne sont oxytons (*analysam / analysan ; darrièr ; pendent ; ciutadan*). On prêtera une grande attention lors du passage à l'écrit à la place et à la forme des accents de mots. Quel que soit le système graphique choisi (graphie classique ou mistralienne), on s'efforcera de le présenter, secondairement, comme une notation des réalisations orales, lesquelles sont prioritaires dans l'apprentissage. On prêtera une attention particulière aux diphtongues et aux triphongues. L'opposition [o] / [u] est fondamentale, ainsi que l'opposition [é] / [è]. Les phénomènes de nasalisation présentent des variations géographiques répertoriées.

Le système consonantique de l'occitan-langue d'oc est un élément de la variation interne. Celle-ci s'organise autour de quelques phénomènes : palatalisation ([ç] et [ç̃]), *chabra, jal* en nord-occitan), aspiration initiale du *f* latin (*hemna* en gascon), prononciation ou non des consonnes finales, prononciation du *v* initial et intervocalique.

On se fondera, certes, sur la juste phonologie de la variété de langue pratiquée dans la région, et l'on élargira le champ des compétences à mesure que l'on avancera dans l'apprentissage, en faisant entendre différentes variétés de langue dans différents registres. On évitera dans tous les cas de faire du cours d'occitan-langue d'oc un cours de dialectologie !

### Syntaxe et morphosyntaxe

L'apprentissage de la grammaire se fera à partir de l'observation guidée des pratiques de la langue. Quelles que soient les compétences acquises au primaire – certains élèves issus d'un cursus bilingues ou d'une famille occitanophone peuvent avoir une bonne maîtrise de l'expression orale, d'autres, peu accoutumés à la langue, n'auront acquis que quelques tournures lexicalisées – on sera attentif à mener régulièrement, de façon progressive, une réflexion sur le système de la langue. Tous les faits de langue mentionnés ci-dessous ne feront pas l'objet de la même approche. On distinguera ce que les élèves doivent reconnaître et comprendre et ce dont ils ont besoin pour s'exprimer à l'écrit et à l'oral. Mais on veillera à faire correctement mémoriser, par des exercices appropriés, mais autant que possible dynamiques et contextualisés, un certain nombre de structures et de formes.

#### Nom et groupe nominal

- Le genre des noms et des adjectifs.
- Le nombre des noms et des adjectifs.
- Les articles définis et indéfinis.
- Les prépositions : *a ; de ; per ; dins ; amb / émé / coma / dab...*
- Les conjonctions : *que ; coma / coume ; quand ; perqué / pr'amor que ...*
- La contraction de l'article et de la préposition.
- Les pronoms personnels sujets et compléments.
- Les possessifs.
- Les démonstratifs.
- Les interrogatifs.
- Quelques indéfinis.
- Les adjectifs et adverbes marqueurs de temps, manière, lieu...
- Les relatifs.
- Les adjectifs numéraux, de 1 à 30, puis jusqu'à 1000.
- Quelques suffixations (*-ièr / -iè ; -aire ; -et ; -às / -as ; -ista / -isto...*)

#### Verbes

- Identifier les désinences de toutes les personnes des verbes.
- Employer les verbes pronominaux : *vos levatz / vous levas ? ; levatz-vos / levas-vous !*
- Les impersonnels : *plòu ; gèla / gèlo...*
- Les auxiliaires *èsser / estar / èstre ; aver / avé*, à l'indicatif, au subjonctif présent.
- Impératifs des verbes en -ar et de *dire, venir / veni ; poder / poudé ; voler / voulé ; faire / far / har...*
- Les participes passés de ces verbes.
- Quelques conditionnels lexicalisés : *seriàs / seriés brave de... ; m'agradariá / m'agradarié de...*

#### Syntaxe

- La place de l'adjectif.
- Identifier les phrases déclaratives, impératives, interrogatives, exclamatives et leurs formes : négative/affirmative, passive/active, personnelle/impersonnelle, emphatique/non emphatique.
- Exprimer la négation.
- La comparaison simple.
- L'obligation personnelle et impersonnelle.
- L'ordre et, pour quelques expressions courantes, la défense.
- Quelques tournures impersonnelles : *se ditz ; se sap / se saup ; tomba / toumbo de nèu.....*
- Identifier quelques subordonnées circonstancielles (cause, lieu, temps, manière).
- Savoir utiliser / construire quelques subordonnées relatives et complétives.
- L'emphase : *lo libre, lo te mandí ; lou pan, lou vole pas.*
- Emploi de quelques constructions idiomatiques : *m'agrada / m'agrado ; me dòl ; sentiás a, semblar / sembla ; èsser per ; èsser a ; aver de....).*